



**EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO**

**Bryssel, 26. marraskuuta 2002 (27.11)
(OR. en)**

14702/02

POLGEN 67

SAATE

Lähettiläjä: Puheenjohtajavaltio

Vastaanottaja: Valtuuskunnat

Asia: **BRYSSELIN EUROOPPA-NEUVOSTO
24. JA 25. LOKAKUUTA 2002**

PUHEENJOHTAJAN PÄÄTELMÄT

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena Brysselin Eurooppa-neuvoston (24. ja 25. lokakuuta 2002) puheenjohtajan päätelmien tarkistettu versio.

Eurooppa-neuvosto kokoontui Brysselissä 24. ja 25. lokakuuta 2002. Euroopan parlamentin puhemies Pat Cox piti ennen kokousta alustuksen, jota seurasi mielipiteiden vaihto esityslistan pääkohdista.

Eurooppa-neuvosto kuuli presidentti Valéry Giscard d'Estaingin selvityksen valmistelukunnan työstä. Eurooppa-neuvosto vaihtoi selvityksen pohjalta mielipiteitä keskustelujen etenemisestä.

I LAAJENTUMINEN

1. Kööpenhaminassa vuonna 1993 käynnistetty historiallinen prosessi maanosamme jakautuneisuuden lopettamiseksi on kantamassa hedelmää. Ehdokasvaltioiden ja jäsenvaltioiden kaukonäköisyyden ja ponnistelujen ansiosta käsillä on nyt unionin kaikkien aikojen suurin laajentuminen.

Tässä yhteydessä Eurooppa-neuvosto on tyytyväinen Irlannin kansanäänestyksen myönteiseen tulokseen. Tulos tekee mahdolliseksi Nizzan sopimuksen ratifioinnin päätökseen saattamisen ja siten sopimuksen voimaantulon ensi vuoden alkupuolella.

Tätä taustaa vasten Eurooppa-neuvosto teki päätökset, jotka mahdollistavat sen, että unioni voi esittää ehdokasvaltioille neuvottelukantansa kaikista jäljellä olevista kysymyksistä viimeistään marraskuun alkuun mennessä, jotta laajentumisneuvottelut voidaan saada ensimmäisten maiden kanssa päätökseen joulukuussa pidettävässä Kööpenhaminan Eurooppa-neuvostossa. Eurooppa-neuvosto vahvisti lisäksi suuntaviivat prosessin jatkamiseksi niiden maiden kanssa, jotka eivät ole mukana ensimmäisessä laajentumisessa.

YLEISARVIO

2. Unioni hyväksyy komission selvitykset ja suositukset, joiden mukaan Kypros, Latvia, Liettua, Malta, Puola, Slovakia, Slovenia, Tšekki, Unkari ja Viro täyttävät poliittiset kriteerit ja pystyvät täyttämään taloudelliset kriteerit ja jäsenyysohjeet vuoden 2004 alusta.

3. Unioni vahvistaa edellä esitetyn pohjalta ja ottaen huomioon myös yleisen edistymisen liittymisneuvotteluissa sekä yhteisön säännösten saattamisessa osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sen täytäntöönpanossa samoin kuin ehdokasvaltioiden neuvotteluissa antamien sitoumusten toteuttamisessa, että unionin vakaana tarkoituksena on saattaa liittymisneuvottelut päätökseen näiden maiden kanssa Kööpenhaminassa 12. ja 13. joulukuuta 2002 kokoontuvassa Eurooppa-neuvostossa sekä allekirjoittaa liittymissopimus Ateenassa huhtikuussa 2003.
4. Unioni toistaa pitävänsä parempana, että Euroopan unioniin liittyisi kokonaisvaltaisen ratkaisun pohjalta jälleenyhdistynyt Kypros, ja vetoaa Kyproksen kreikkalaisen ja turkkilaisen yhteisön johtajiin, jotta nämä tarttuisivat tilaisuuteen päästä sopimukseen ennen liittymisneuvottelujen päättymistä tänä vuonna. Unioni antaa edelleen täyden tukensa Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin ponnisteluille, jotta asiassa päästäisiin YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmien mukaiseen ratkaisuun. Euroopan unioni tulee liittämään kokonaisratkaisun ehdot Kyproksen liittymissopimukseen niiden periaatteiden mukaisesti, joille Euroopan unioni perustuu. Jos ratkaisuun ei päästä, päätökset joulukuussa kokoontuvassa Kööpenhaminan Eurooppa-neuvostossa tehdään vuoden 1999 Helsingin Eurooppa-neuvoston päätelmien perusteella.
5. Unioni yhtyy komission arvioon Bulgarian ja Romanian saavuttamasta edistyksestä. Laajentumisprosessin kokonaisvaltaisuus ja peruuttamattomuus sekä komission strategia-asiakirja huomioon ottaen neuvostoa ja komissiota pyydetään Bulgarian ja Romanian liittymisprosessien jouduttamiseksi valmistelevaan tiiviissä yhteistyössä näiden maiden kanssa Kööpenhaminan Eurooppa-neuvostossa tehtävät päätökset, jotka koskevat etenkin yksityiskohtaisia etenemissuunnitelmia aikatauluineen ja liittymistä edeltävää lisättyä tukea. Eurooppa-neuvosto ilmaisee tukensa Bulgarian ja Romanian pyrkimyksille saavuttaa jäsenyystavoite vuonna 2007.

6. Unioni on tyytyväinen Turkin huomattavaan edistymiseen Kööpenhaminan poliittisten kriteerien täyttämässä ja sen etenemiseen taloudellisten kriteerien saavuttamiseksi ja lainsäädäntönsä mukauttamisessa yhteisön säännösten mukaiseksi, kuten komission määräaikauskertomuksessa todetaan. Tämä on tuonut Turkin liittymisneuvottelujen aloittamisen lähemmäksi. Unioni rohkaisee Turkia jatkamaan uudistusprosessiaan ja etenemään konkreettisesti kohti uudistusten täytäntöönpanoa, mikä tulee jouduttamaan Turkin liittymistä muihinkin ehdokasvaltioihin sovellettavien periaatteiden ja kriteerien mukaisesti. Neuvostoa pyydetään valmistelevaan ajoissa Kööpenhaminan Eurooppa-neuvostoa varten seikat, joiden perusteella Eurooppa-neuvosto päättää Turkin ehdokkuuden seuraavasta vaiheesta komission strategia-asiakirjan perusteella sekä Helsingissä, Laekenissa ja Sevillassa kokoontuneiden Eurooppa-neuvostojen päätelmien mukaisesti.

SEURANTA JA SUOJALAUSEKKEET

7. Unioni hyväksyy strategia-asiakirjaan sisältyvät komission ehdotukset seurannan jatkamisesta liittymissopimuksen allekirjoittamisen jälkeen. Tämän mukaisesti komissio laatii kuusi kuukautta ennen aiottua liittymispäivää neuvostolle ja Euroopan parlamentille kertomuksen, jossa seurataan liittyvien maiden edistymistä yhteisön säännösten hyväksymisessä, täytäntöönpanossa ja sen noudattamisen valvonnassa näiden maiden sitoumusten mukaisesti.

8. Unioni hyväksyy myös komission ehdotukset määrätä liittymissopimuksessa yleisen taloudellisen suojalausekkeen lisäksi kahdesta erityisestä suojalausekkeesta, joista toinen koskee sisämarkkinoiden toimintaa, mukaan lukien kaikki alakohtaiset politiikat, jotka koskevat rajatylittäviä vaikutuksia omaavia taloudellisia toimia, ja toinen oikeus- ja sisäasioita. Suojalausekkeeseen voidaan vedota liittymisen jälkeen enintään kolmen vuoden ajan jonkin jäsenvaltion perustellusta pyynnöstä tai komission aloitteesta. Yleisen taloudellisen suojalausekkeen nojalla toteutettavat toimet saattavat koskea mitä tahansa jäsenvaltiota. Kahden erityisen suojalausekkeen nojalla toteutettavat toimet voivat kohdistua ainoastaan uusiin jäsenvaltioihin, jotka eivät ole panneet täytäntöön neuvottelujen yhteydessä antamia sitoumuksia. Suojalausekkeeseen voidaan vedota seurannassa ilmenneiden seikkojen perusteella jopa ennen liittymistä, ja se voi tulla voimaan jo liittymispäivänä. Tällaisten toimenpiteiden kesto saattaa ylittää kolme vuotta. Toimivaltaiset elimet laativat unionin kannan tähän asiaan liittymisneuvotteluissa. Komissio tiedottaa neuvostolle hyvissä ajoin suojatoimenpiteiden peruuttamisesta. Se ottaa asianmukaisesti huomioon neuvoston tässä suhteessa esittämät huomautukset.
9. Unioni hyväksyy komission ehdotuksen yhteiskunnan rakenteiden kehittämistä koskevan erityisen siirtymäjärjestelyn käyttöönottamisesta uusien jäsenvaltioiden hallinnon ja oikeuslaitoksen valmiuksien kehittämisprosessin jatkamiseksi.

Talousarvio ja rahoitus (2004–2006)

10. Laajentumiseen liittyvien menojen on pysyttävä Berliinin Eurooppa-neuvoston vuosille 2004–2006 asettamissa rajoissa.
11. Euroopan unionin menoissa on edelleen sekä noudatettava talousarviota koskevan kurinalaisuuden ja kustannustehokkuuden vaatimusta että varmistettava, että laajentuneella unionilla on käytössään riittävät voimavarat, joilla se voi varmistaa politiikkojensa määrätietoisuuden kehittämisen kaikkien kansalaistensa hyväksi.

a) Suorat tuet

12. Rajoittamatta tulevia päätöksiä YMP:stä ja Euroopan unionin rahoituksesta vuoden 2006 jälkeen tai Berliinin Eurooppa-neuvoston päätelmien 22 kohdan täytäntöönpanon tuloksia sekä niitä kansainvälisiä sitoumuksia, joita unioni on tehnyt muun muassa Dohan kehityskierroksen käynnistymisen yhteydessä, suorat tuet otetaan käyttöön seuraavan aikataulun mukaisesti, jossa tuen lisäykset esitetään prosenttiosuutena unionissa maksettujen tukien määrästä:

2004: 25 %

2005: 30 %

2006: 35 %

2007: 40 %

ja sen jälkeen 10 prosentin suuruisin korotuksin sen varmistamiseksi, että uudet jäsenvaltiot saavuttavat vuonna 2013 nykyisessä Euroopan unionissa silloin sovellettavan tukitason.

Lisäksi pienviljelijöitä koskevaa järjestelmää ei pitäisi soveltaa.

Vaiheittainen käyttöönotto tapahtuu rahoituksellisen vakauden puitteissa siten, että markkinoihin liittyvien menojen ja suorien tukien vuotuiset kokonaiskustannukset 25 jäsenvaltion unionissa kautena 2007–2013 eivät voi reaaliarvoltaan ylittää Berliinissä 15 jäsenvaltion EU:lle vuodeksi 2006 hyväksyttyä otsakkeen 1 A ylärajaa ja uusille jäsenvaltioille vuodeksi 2006 ehdotettua vastaavaa menojen ylärajaa. Markkinoihin liittyvien menojen ja suorien tukien nimellisten kokonaiskustannusten on kunakin vuotena kaudella 2007–2013 pysyttävä alle vuoden 2006 määrän korotettuna 1 prosentilla vuodessa.

Nykyisen Euroopan unionin epäsuotuisilla alueilla toimivien tuottajien tarpeet olisi turvattava; monitoiminnallinen maatalous säilytetään Euroopan kaikilla alueilla vuoden 1997 Luxemburgin Eurooppa-neuvoston ja vuoden 1999 Berliinin Eurooppa-neuvoston päätelmien mukaisesti.

b) Rakennetoimille myönnettävien määrärahojen kokonaistaso

13. Otsakkeeseen 2 laajentumista varten lisättävien rakenne- ja koheesiorahastojen maksusitoumusmäärärahojen kokonaismäärän olisi oltava kauden aikana yhteensä 23 miljardia euroa, joka jaetaan uusien jäsenvaltioiden kesken ehdokasvaltioiden kanssa sovittujen asiaa koskevien Euroopan Unionin yhteisten kantojen mukaisesti.

c) Omat varat ja talousarvion epätasapaino

14. Omia varoja koskevaa yhteisön säännöstöä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin liittymishetkestä alkaen.

Jos ennakoitu kassavirtojen saldo yhteisön talousarvioon nähden on yksittäisten ehdokasvaltioiden osalta vuosina 2004–2006 alijäämäinen vuoteen 2003 verrattuna, niille tarjotaan talousarvioon otettavaa tilapäistä korvausta. Se muodostuisi kiinteämääräisistä, asteittain vähenevistä ja tilapäisistä maksuista EU:n talousarvion menopuolella. Määrät vahvistetaan neuvottelujen loppuun mennessä neuvoston 22. lokakuuta 2002 hyväksymän menetelmän perusteella, ja ne sisällytetään liittymisasiakirjaan. Korvausten olisi pysyttävä laajentumiseen varatuille maksusitoumus- ja maksumäärärahoille Berliinissä vahvistettujen vuotuisten enimmäismäärien rajoissa.

o
o o

15. Berliinin Eurooppa-neuvoston asettamaa yleistä pyrkimystä talousarvion kurinalaisuuteen olisi jatkettava vuonna 2007 alkavalla jaksolla.

o
o o

16. Eurooppa-neuvosto hyväksyi yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvoston valmistelun pohjalta muut EU:n yhteisten kantojen määrittelyn edellyttämät seikat, jotka esitetään liitteessä I.

o
o o

II KALININGRAD

17. Eurooppa-neuvosto vahvistaa kesäkuussa 2002 Sevillan kokouksessa antamansa päätelmät.

Koska tavoitteena on kehittää EU:n ja Venäjän välistä strategista kumppanuutta edelleen, Eurooppa-neuvosto on valmis erityisiin ponnisteluihin, jotta kaikkien asianomaisten osapuolten näkemykset henkilöiden kauttakulusta Kaliningradin alueen ja muun Venäjän välillä voidaan sovittaa yhteen.

Eurooppa-neuvosto korostaa, että kaikkien osapuolten on ehdottomasti kunnioitettava jokaisen valtion suvereenia oikeutta taata kansalaistensa turvallisuus valvomalla rajojaan ja henkilöiden ja tavaroiden alueelle tuloa, siellä liikkumista ja kauttakulkua. Eurooppa-neuvosto korostaa jokaisen valtion oikeutta vaatia viisumi, myös kauttakulkua varten.

Eurooppa-neuvosto tunnustaa Kaliningradin alueen erityisluonteisen aseman Venäjän federaation osana.

Eurooppa-neuvosto hyväksyy yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvoston 22. lokakuuta 2002 Kaliningradista antamat päätelmät.

III EU:N JA NATON SUHTEET

18. Eurooppa-neuvosto on hyväksynyt EU:n ulkopuolisten Naton eurooppalaisten jäsenten osallistumista koskevien Nizzan sopimuksen määräysten soveltamista koskevat menettelyt (ks. liite II). EU:n ulkopuolisten Naton eurooppalaisten jäsenten osallistumista koskevien Nizzan sopimuksen määräysten soveltaminen mahdollistetaan Euroopan unionin ja Naton suhteita koskevilla asianmukaisilla päätöksillä.
19. Tässä yhteydessä Eurooppa-neuvosto muistutti, että näissä menettelyissä ja päätöksissä sekä niiden soveltamisessa on aina kunnioitettava Euroopan unionista tehdyn sopimuksen määräyksiä, erityisesti niitä, jotka koskevat Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 11 artiklassa¹ määrättyjä YUTP:n tavoitteita ja periaatteita. Lisäksi niissä on kunnioitettava asiaan liittyviä Eurooppa-neuvoston hyväksymiä päätelmiä ja tekstejä (ks. jäljempänä 22 kohta).

¹ "1. Unioni määrittelee ja toteuttaa yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan, joka kattaa kaikki ulko- ja turvallisuuspolitiikan alat ja jonka tavoitteena on:

- turvata unionin yhteiset arvot, perusedut, riippumattomuus ja koskemattomuus Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan periaatteiden mukaisesti;
- lujittaa unionin turvallisuutta sen kaikissa muodoissa;
- säilyttää rauha ja lujittaa kansainvälistä turvallisuutta Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan periaatteiden ja Helsingin päätösasiakirjan periaatteiden sekä Pariisin peruskirjan tavoitteiden mukaisesti, mukaan lukien rauha ja turvallisuus ulkorajoilla;
- edistää kansainvälistä yhteistyötä;
- kehittää ja lujittaa kansanvaltaa ja oikeusvaltion periaatetta sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamista.

2. Jäsenvaltiot tukevat aktiivisesti ja varauksettomasti unionin ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa uskollisuuden ja keskinäisen yhteisvastuullisuuden hengessä. Jäsenvaltiot toimivat yhdessä lujittaakseen ja kehittääkseen keskinäistä poliittista yhteisvastuullisuuttaan. Ne pidättyvät kaikista toimista, jotka ovat unionin etujen vastaisia tai jotka ovat omiaan häiritsemään sen tehokkuutta yhtenäisenä voimana kansainvälisissä suhteissa.

Neuvosto huolehtii siitä, että näitä periaatteita noudatetaan."

20. On myös selvää, ettei mitään sellaisia toimia toteuteta, jotka loukkaisivat Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan periaatteita, mukaan lukien kansainvälisen rauhan ja turvallisuuden ylläpitämistä, riitojen rauhanomaista selvittelyä sekä pidättäytymistä voimankäytöstä tai sillä uhkaamisesta koskevat periaatteet, koska sekä Euroopan unionista tehty sopimus että Pohjois-Atlantin sopimus perustuvat näille kaikilla niiden jäseniä velvoittaville periaatteille.
21. Eurooppa-neuvosto muistutti myös, että EU:n säädösten mukaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklassa tarkoitettu unionin politiikka ei vaikuta tiettyjen jäsenvaltioiden turvallisuus- ja puolustuspolitiikan erityisluonteeseen. Puheenjohtaja totesi, että Tanska kiinnitti huomiota Euroopan unionista tehdyn sopimuksen pöytäkirjaan N:o 5 Tanskan asemasta.
22. Eurooppa-neuvosto on antanut korkeana edustajana toimivalle pääsihteerille Javier Solanalle tehtäväksi toimia tämän mukaisesti, jotta EU:n ja Naton välillä päästäisiin sopimukseen mahdollisimman pian.
23. Puheenjohtajavaltio sekä korkeana edustajana toimiva pääsihteeri Javier Solana antavat noin kahden tai kolmen viikon kuluessa selvityksen näiden ponnistelujen tuloksista. Euroopan unioni tekee tarvittavat päätökset tulosten perusteella.

IV ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA

24. Korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin ja presidentti Trajkovskin yhteydenottojen perusteella Eurooppa-neuvosto on uudelleen vahvistanut olevansa valmis ottamaan hoitaakseen entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa toimivien Naton sotilasjoukkojen tehtävät 15. joulukuuta. Se on pyytänyt Euroopan unionin toimivaltaisia elimiä tarkastelemaan kaikkia vaihtoehtoja, joita tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarvitaan. Eurooppa-neuvosto totesi, että mikäli sopimukseen päästään ajoissa, jatko-operaatio tapahtuisi EU:n ja Naton yhteisessä kriisinhallinnassa vallitsevan kumppanuuden mukaisesti .

V TERRORI-ISKU VENÄJÄLLÄ

25. Eurooppa-neuvosto antoi liitteessä III olevan julkilausuman.

**YLEISTEN ASIOIDEN JA ULKOSUHTEIDEN NEUVOSTON
TYÖSKENTELYN TULOKSET**

Talousarvio ja rahoitus:

a) Rakennetoimille myönnettävien määrärahojen kokonaistaso

1. Ehdokasvaltioiden olisi tehostettava ja nopeutettava valmistelujaan varmistaakseen, että ne voivat toimittaa komissiolle tukihakemuksensa, ohjelma-asiakirjansa ja koheesiorahastosta tuettavat hankkeensa, niin että ne voidaan hyväksyä vuoden 2004 alkupuolella. Komissio ja jäsenvaltiot antavat edelleen kaikkea mahdollista apua tähän tarkoitukseen. Komissio varmistaa, että ohjelma-asiakirjojen ja maksupyyntöjen hyväksymisprosessi on mahdollisimman nopea.
2. Ehdokasvaltioissa liikenteen ja ympäristön alalla todettujen huomattavien uutta infrastruktuuria koskevien tarpeiden huomioon ottamiseksi kolmasosa rakennetoimille varatusta kokonaismäärärahasta osoitetaan koheesiorahastolle.
3. Yhteisön säännösten mukaista ennakkomaksua maksetaan ensimmäisenä vuotena liittymisen jälkeen määrä, joka vastaa 16:ta prosenttia rakennerahastojen kauden 2004–2006 kokonaisuudesta. EU ennakoi maksumäärärahoiksi vuonna 2004 kolme prosenttia keskimääräisistä vuotuisista sitoumuksista rakennerahastojen puitteissa ja kolme prosenttia koheesiorahaston sitoumuksesta.¹

¹ Uusien jäsenvaltioiden rakennetoimiin vuonna 2004 tarkoitetut maksut eivät vaikuta maksuihin, jotka on sisällytettävä vuoden 2004 talousarvioon nykyisten jäsenvaltioiden rakennetoimia varten.

b) Sisäisille politiikoille myönnettävien määrärahojen kokonaistaso

4. Liettua on vahvistanut, että Ignalinan ydinvoimalan ensimmäinen yksikkö suljetaan ennen vuotta 2005, ja se on sitoutunut siihen, että toinen yksikkö suljetaan vuoteen 2009 mennessä. Tätä varten perustetaan ohjelma, jolla tuetaan Ignalinan ydinvoimalan käytöstä poistamiseen liittyviä toimia. Ohjelmaan varatut maksusitoumusmäärärahat tulevat olemaan 70 miljoonaa euroa¹ kullekin vuodelle kaudella 2004–2006. Euroopan unioni toteaa, että Ignalinan ydinvoimalan käytöstä poistamisen on jatkuttava nykyisten rahoitusnäkyvien jälkeenkin ja että tämä ponnistus on Liettualle poikkeuksellisen raskas taloudellinen taakka, joka ei ole suhteessa maan kokoon ja taloudelliseen voimaan. Siksi unioni vahvistaa solidaarisuudesta Liettuaa kohtaan olevansa valmis myöntämään asianmukaista yhteisön lisätukea ydinvoimalan käytöstä poistamiselle myös vuoden 2006 jälkeen.
5. Slovakiassa sijaitsevan Bohunicen ydinvoimalan käytöstä poistamiseen on varattu Phare-ohjelman mukaisen liittymistä edeltävän tuen jatkamiseksi 20 miljoonaa euroa¹ maksusitoumusmäärärahoina kullekin vuodelle kaudella 2004–2006.
6. Phare-ohjelman puitteissa aloitettua toimintaa uusien jäsenvaltioiden yhteiskunnan rakenteiden kehittämisen tukemiseksi jatketaan vuoteen 2006. Maksusitoumusmäärärahoja on varattu tähän tarkoitukseen 200 miljoonaa euroa vuonna 2004, 120 miljoonaa euroa vuonna 2005 ja 60 miljoonaa euroa vuonna 2006.
7. Otsakkeen 3 tasot olisi vahvistettava siten, että tähän otsakkeeseen kuuluvat tärkeimmät menoerät säilytetään ja että tarjotaan riittävät varat nykyisten ohjelmien ulottamiseksi koskemaan uusia jäsenvaltioita.

¹ Arviolukuja, jotka tarkistetaan tarvittaessa Ignalinan ja Bohunicen ydinvoimaloiden käytöstäpoistorahastojen käytöstäpoistamistoimintoihin tarkoitettujen määrärahojen käyttötavan perusteella. Phare-ohjelman mukaiset sitoumukset ovat odotettua suuremmat Ignalinan osalta ja odotettua pienemmät Bohunicen osalta.

c) Kypros: pohjoisosaa koskeva ohjelma

8. Neuvosto laatii Kyprosta koskevan poliittisen ratkaisun täytäntöönpanoa silmällä pitäen ohjelman erityisesti saaren pohjoisosan kehityksen vauhdittamiseksi.
- Maksusitoumusmäärärahoja varataan yhteensä 39 miljoonaa euroa vuonna 2004, 67 miljoonaa euroa vuonna 2005 ja 100 miljoonaa euroa vuonna 2006.

d) Euroopan kehitysrahasto

9. Uudet jäsenvaltiot liittyvät EKR:oon uudesta rahoituspöytäkirjasta alkaen (kymmenes EKR).

e) Euroopan hiili- ja teräsyhteisö

10. Uudet jäsenvaltiot osallistuvat hiili- ja terästutkimusrahastoon liittymispäivästä lähtien. Uudet jäsenvaltiot maksavat rahastoon vastaavat osuudet. Uudet jäsenvaltiot suorittavat maksunsa rahastoon neljässä erässä vuodesta 2006 alkaen (15 prosenttia vuonna 2006, 20 prosenttia vuonna 2007, 30 prosenttia vuonna 2008 ja 35 prosenttia vuonna 2009).

INSTITUTIONAALISET KYSYMYKSET

a) Siirtymätoimet

Neuvosto

Kun neuvoston ratkaisun edellytyksenä on määräenemmistö liittymispäivän ja joulukuun 31 päivän 2004 välisenä aikana, jäsenten äänet painotetaan liitteessä 1 olevassa taulukossa esitetyllä tavalla.

Kun neuvoston ratkaisu on perustamissopimuksen mukaan tehtävä komission ehdotuksesta, sen edellytyksenä on vähintään 88 puoltavaa ääntä. Muissa tapauksissa neuvoston ratkaisun edellytyksenä on vähintään 88 puoltavaa ääntä, jotka edustavat ainakin kahta kolmasosaa jäsenistä.

Siinä tapauksessa, että tulevan liittymissopimuksen nojalla Euroopan unioniin liittyy vähemmän kuin kymmenen uutta jäsenvaltiota, määräenemmistöön tarvittava vähimmäisäänimäärä vahvistetaan neuvoston päätöksellä niin, että se vastaa mahdollisimman tarkkaan 71,26:ta prosenttia kokonaisäänimäärästä.

Euroopan parlamentti

Liittymispäivästä Euroopan parlamentin kauden 2004–2009 vaaleihin asti Euroopan parlamentin kokonaisjäsenmäärä ja paikkojen jakautuminen jäsenvaltiota kohti vahvistetaan samaa menetelmää käyttäen kuin nykyisin.

b) Äänten painottaminen neuvostossa ja määräenemmistöön tarvittava vähimmäisäänimäärä

Kun neuvoston ratkaisun edellytyksenä on määräenemmistö, jäsenten äänet painotetaan tammikuun 1 päivästä 2005 lähtien liitteessä 2 olevassa taulukossa esitetyllä tavalla.

Samasta päivämäärästä alkaen silloin, kun neuvoston ratkaisu on perustamissopimuksen mukaan tehtävä komission ehdotuksesta, sen edellytyksenä on vähintään 232 puoltavaa ääntä, jotka edustavat jäsenten enemmistöä. Muissa tapauksissa neuvoston ratkaisun edellytyksenä on vähintään 232 puoltavaa ääntä, jotka edustavat ainakin kahta kolmasosaa jäsenistä. Neuvoston jäsen voi pyytää, että neuvoston tehdessä päätöksen määräenemmistöllä tarkistetaan, että määräenemmistön muodostavat jäsenvaltiot edustavat vähintään 62:ta prosenttia unionin koko väestöstä. Jos osoittautuu, että tämä ehto ei täyty, kyseistä päätöstä ei tehdä.

Siinä tapauksessa, että tulevan liittymissopimuksen nojalla Euroopan unioniin liittyy vähemmän kuin kymmenen uutta jäsenvaltiota, määräenemmistöön tarvittava vähimmäisäänimäärä vahvistetaan neuvoston päätöksellä tiukasti lineaarista, aritmeettista interpolointia soveltaen pyöristämällä se ylös- tai alaspäin lähimpään määräenemmistöä osoittavaan äänimäärään, joka sijoittuu välille 71 prosenttia (jos neuvostossa on 300 ääntä) ja 72,27 prosenttia (joka on edellä esitetyn mukainen taso 25 jäsenvaltion muodostamalle Euroopan unionille).

c) Euroopan parlamentti

Euroopan parlamentin vaalikauden 2004–2009 alusta kullekin jäsenvaltiolle annettavien paikkojen määrä vastaa yhteensä:

i) Nizzan sopimuksen päätösasiakirjaan liitetystä julistuksessa n:o 20 annettua jäsenten määrää

ja

ii) siihen lisättäviä Bulgarialta ja Romanianla käyttämättä jääviä 50:tä paikkaa, jotka jaetaan Nizzan sopimuksen määräysten mukaisesti.

Näin saatujen paikkojen kokonaismäärän on oltava mahdollisimman lähellä 732:tä paikkaa, ja jaossa on noudatettava Nizzassa vahvistettua nykyisten jäsenvaltioiden välistä tasapainoa. Samaa suhteellista lähestymistapaa on sovellettava paikkojen jakamiseen uusille jäsenvaltioille.

Lähestymistavan on oltava tasapuolinen, ja siinä on noudatettava kaikkien jäsenvaltioiden välistä tasapainoa.

Kyseinen menetelmä ei saa johtaa siihen, että nykyiset jäsenvaltiot saisivat nykyistä suuremman määrän paikkoja.

d) Neuvoston puheenjohtajuus

Euroopan yhteisön perustamissopimuksessa määrätään, että jokainen jäsenvaltio toimii vuorollaan neuvoston puheenjohtajana. Jotta uusilla jäsenvaltiolla olisi aikaa valmistautua puheenjohtajakautensa, Eurooppa-neuvosto vahvistaa, että nykyistä vuorottelujärjestelmää jatketaan vuoden 2006 loppuun asti. Neuvosto päättää puheenjohtajuusjärjestyksestä vuodelle 2007 ja siitä eteenpäin mahdollisimman pian ja viimeistään vuoden kuluttua ensimmäisten uusien jäsenvaltioiden liittymisestä.

o
o o

**ÄÄNTEN PAINOTTAMINEN NEUVOSTOSSA LIITTYMISEN JA
JOULUKUUN 31. PÄIVÄN 2004 VÄLISENÄ AIKANA**

JÄSENVALTIOT	ÄÄNET
Saksa	10
Yhdistynyt kuningaskunta	10
Ranska	10
Italia	10
Espanja	8
Puola	8
Alankomaat	5
Kreikka	5
Tšekki	5
Belgia	5
Unkari	5
Portugali	5
Ruotsi	4
Itävalta	4
Slovakia	3
Tanska	3
Suomi	3
Irlanti	3
Liettua	3
Latvia	3
Slovenia	3
Viro	3
Kypros	2
Luxemburg	2
Malta	2
YHTEENSÄ	124

ÄÄNTEN PAINOTTAMINEN NEUVOSTOSSA
TAMMIKUUN 1. PÄIVÄSTÄ 2005 LÄHTIEN

JÄSENVALTIOT	ÄÄNET
Saksa	29
Yhdistynyt kuningaskunta	29
Ranska	29
Italia	29
Espanja	27
Puola	27
Alankomaat	13
Kreikka	12
Tšekki	12
Belgia	12
Unkari	12
Portugali	12
Ruotsi	10
Itävalta	10
Slovakia	7
Tanska	7
Suomi	7
Irlanti	7
Liettua	7
Latvia	4
Slovenia	4
Viro	4
Kypros	4
Luxemburg	4
Malta	3
YHTEENSÄ	321

**ETPP: EU:N ULKOPUOLISTEN NATON EUROOPPALAISTEN JÄSENTEN
OSALLISTUMISTA KOSKEVIEN NIZZAN SOPIMUKSEN MÄÄRÄYSTEN
SOVELTAMINEN**

Tiettyjen EU:n jäsenvaltioiden Natoon liittyvien velvoitteiden kunnioittaminen

1. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen mukaan (17 artiklan 1 kohta):

"Tässä artiklassa tarkoitettu unionin politiikka ei vaikuta tiettyjen jäsenvaltioiden turvallisuus- ja puolustuspolitiikan erityisluonteeseen, siinä pidetään arvossa niitä velvoitteita, joita Pohjois-Atlantin sopimuksen perusteella on tietyillä jäsenvaltioilla, jotka katsovat yhteisen puolustuksensa toteutuvan Pohjois-Atlantin liitossa (Nato), ja se on sopusoinnussa tuossa yhteydessä määritettävän yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan kanssa."

2. Asianomaisten jäsenvaltioiden osalta tämä tarkoittaa, että niiden EU:n sotilaallisen kriisinhallinnan puitteissa toteuttamissa toimissa ja tekemissä päätöksissä kunnioitetaan aina kyseisten valtioiden sopimusvelvoitteita Naton jäsenenä. Tämä tarkoittaa myös, ettei ETPP:tä käytetä missään olosuhteissa eikä minkään kriisin aikana Naton jäsentä vastaan edellyttäen, että vastavuoroisesti Naton sotilaallisen kriisinhallinnan yhteydessä ei toteuteta mitään toimia EU:ta tai sen jäsenvaltioita vastaan. On myös selvää, ettei mitään sellaisia toimia toteuteta, jotka loukkaisivat Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan periaatteita.

EU:n ulkopuolisten Naton eurooppalaisten jäsenten osallistuminen rauhanajan ETPP:n alan neuvonpitoon

3. Kuten Nizzan Eurooppa-neuvostossa sovittiin, EU käy pysyvällä ja jatkuvalla tavalla neuvonpitoa EU:n ulkopuolisten Naton eurooppalaisten jäsenten kanssa kaikissa turvallisuuteen, puolustukseen ja kriisinhallintaan liittyvissä asioissa. Lisäksi järjestetään tarpeen vaatiessa kokouksia 15 + 6 kokoonpanossa. Neuvonpitoon sisältyy erityisesti tarvittaessa järjestettävät ylimääräiset EU:n ja 6 valtion kokoukset ennen sellaisia poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean (PTK) sekä EU:n sotilaskomitean (EUSK) kokouksia, joissa voidaan tehdä päätöksiä asioista, jotka vaikuttavat EU:n ulkopuolisten Naton eurooppalaisten jäsenten turvallisuusintresseihin. Tämän neuvonpidon tarkoituksena on, että EU ja EU:n ulkopuoliset Naton eurooppalaiset jäsenet voivat esittää toisilleen näkemyksiään ja keskustella kyseisten Naton jäsenten huolenaiheista ja intresseistä, jotta EU voi ottaa ne huomioon. Kuten YUTP:n yhteydessä tämä neuvonpito mahdollistaa sen, että EU:n ulkopuoliset Naton eurooppalaiset jäsenet voivat osallistua Euroopan turvallisuus- ja puolustuspolitiikkaan ja yhtyä EU:n päätöksiin, toimintaan ja julkilausumiin ETPP:n alalla.

4. EU:n ja EU:n ulkopuolisten Naton eurooppalaisten jäsenten välinen neuvonpito valmistellaan huolellisesti, mihin sisältyvät neuvottelut ja asiaa koskevien asiakirjojen toimittaminen puheenjohtajavaltion, neuvoston sihteeristön ja EU:n ulkopuolisten Naton eurooppalaisten jäsenten edustajien välillä. Kokousten jatkotoimet toteutetaan asianmukaisella tavalla, ja niihin sisältyy neuvoston sihteeristön toimittama pöytäkirja keskusteluista. Näiden järjestelyiden tavoitteena on varmistaa, että neuvonpito on kattavaa ja tehokasta.

5. Nizzan järjestelyiden mukaisesti 15 + 6 kokoonpanossa pidettävien kokousten järjestämistä helpotetaan nimeämällä poliittisten ja turvallisuusasioiden komiteaan yhteydessä olevat pysyvät yhteyshenkilöt. Vuoropuhelun käymiseksi EU:n sotilaskomitean kanssa ja 15 + 6 kokoonpanossa pidettävien kokousten valmistelemiseksi sotilaskomitean edustajien tasolla EU:n ulkopuoliset Naton eurooppalaiset jäsenet voivat myös nimetä sotilaskomiteaan yhteydessä olevia yhteyshenkilöitä. EU:n eri elimiin nimetyt yhteyshenkilöt voivat olla päivittäin kahdenvälisesti yhteydessä kyseisiin elimiin, mikä tukee säännöllistä neuvonpitoa 15 + 6 kokoonpanossa.

Suhteet EU:n sotilasesikuntaan (EUSE) ja EU-johtoihin operaatioihin osallistuviin kansallisiin esikuntiin

6. Kehitettäessä asianmukaisia järjestelyjä EU:n sotilaallisiin rakenteisiin EU:n ulkopuolisia Naton eurooppalaisia jäseniä varten pohjana käytetään Naton ulkopuolisia EU:n jäseniä koskevia Naton järjestelyjä, ottaen huomioon näiden kahden järjestön sotilaallisten rakenteiden eroavuudet. Jos operationaalinen suunnittelu toteutetaan Natossa, EU:n ulkopuoliset Naton eurooppalaiset jäsenet osallistuvat siihen täysipainoisesti. Jos operationaalinen suunnittelu tehdään jossakin EU:n strategisen tason esikunnassa, EU:n ulkopuolisia Naton eurooppalaisia jäseniä pyydetään lähettämään upseereja kyseiseen esikuntaan.

Osallistuminen EU-johtoihin harjoituksiin

7. EU ei aio järjestää sotilaallisia harjoituksia operaatioalueella joukkojen johtamisesta vastaavaa esikuntaa (FHQ) alemmalla tasolla. Tätä tasoa alemmalla tasolla järjestettävät harjoitukset ovat edelleen jäsenvaltioiden vastuulla.

8. EU on sitoutunut käymään vuoropuhelua, neuvottelemaan ja tekemään yhteistyötä EU:n ulkopuolisten Naton eurooppalaisten jäsenten kanssa. Nämä järjestelyt on sisällytettävä myös asianomaisiin harjoituksiin.

9. Järjestelyt näiden Naton jäsenten osallistumiseksi EU:n harjoituksiin heijastavat niiden osallistumista EU-johtoihin operaatioihin koskevia järjestelyjä. EU:n ulkopuoliset Naton eurooppalaiset jäsenet voivat osallistua niihin EU:n harjoituksiin, joissa on tarkoitus käyttää Naton voimavaroja ja toimintakykyä. Koska EU:n ulkopuoliset Naton eurooppalaiset jäsenet voivat osallistua myös niihin EU-johtoihin operaatioihin, joissa ei käytetä Naton voimavaroja ja toimintakykyä, niiden on täten tarpeen osallistua myös asiaankuuluviin harjoituksiin, mihin EU:n on annettava mahdollisuus. EU:n ulkopuolisia Naton eurooppalaisia jäseniä olisi pyydetävä tarkkailijoiksi muihin asiaankuuluviin harjoituksiin, joihin ne eivät osallistu.

Menettelyt EU-johtoisin operaatioihin osallistumiseksi

10. Harkitessaan kriisinhallinnan vaihtoehtoja ja mahdollisia EU-johtoisia operaatioita EU ottaisi huomioon EU:n ulkopuolisten Naton eurooppalaisten jäsenten edut ja huolenaiheet, minkä varmistamiseksi näiden kahden tahon välillä käytäisiin riittävän tiiviitä neuvotteluja.

11. Kun kyseessä on Naton voimavaroja ja toimintakykyä hyödyntävä EU-johtoinen operaatio, EU:n ulkopuoliset Naton eurooppalaiset jäsenet voivat halutessaan osallistua operaatioon sekä sen suunnitteluun ja valmisteluun Natossa vahvistettujen menettelyjen mukaisesti.

12. Kun kyseessä on EU-johtoinen operaatio, jossa ei edellytetä turvautumista Naton voimavaroihin ja toimintakykyyn, EU:n ulkopuolisia Naton eurooppalaisia jäseniä kutsutaan mukaan neuvoston päätöksellä. Päätätessään EU:n ulkopuolisten Naton eurooppalaisten jäsenten osallistumisesta neuvosto ottaa huomioon niiden turvallisuuteen liittyvät huolenaiheet. Jos joku EU:n ulkopuolinen Naton eurooppalainen jäsen ilmaisee huolensa siitä, että EU aikoo toteuttaa itsenäisen operaation sen maantieteellisessä läheisyydessä tai että tämä operaatio voi vaikuttaa sen kansallisiin turvallisuusetuihin, neuvosto neuvottelee kyseisen Naton jäsenen kanssa. Neuvosto päättää kyseisen Naton jäsenen osallistumisesta operaatioon näiden neuvottelujen tulosten perusteella ottaen huomioon asiaankuuluvat edellä lainatut Euroopan unionista tehdyn sopimuksen määräykset ja edellä 2 kohdassa esitetyt seikat.

Osallistuminen EU-johtoisen operaation valmisteluun, suunnitteluun ja johtamiseen

13. EU:n 15 jäsenvaltion ja asianomaisten kuuden valtion väliset neuvottelut muodostaisivat foorumin EU:n ulkopuolisille Naton eurooppalaisille jäsenille, jotka EU-johtoisen sotilasoperaation mahdollisina osanottajina saataisiin kriisin alkuvaiheesta lähtien mukaan vuoropuheluun EU:n kanssa ja joiden kanssa neuvoteltaisiin EU:n näkemysten kehittämisestä.

14. Yhteyksiä EU:n ulkopuolisten Naton eurooppalaisten jäsenten kanssa tiivistetään kaikilla tasoilla ennen kriisin ilmenemistä 15 + 6 kokoonpanossa käytävien neuvottelujen ja muiden järjestelyjen kautta. Tämä prosessi on tärkeä keskusteltaessa niin EU:n ulkopuolisten Naton eurooppalaisten jäsenten sotilaallisesta osallistumisesta operaatiota edeltävässä vaiheessa kuin asiaankuuluvista sotilaallisista näkökohdista vaihtoehtoisten sotilaallisten strategioiden kehittelyvaiheessa, sillä sen myötä saadaan tietoa sen suunnittelu- ja valmistelutyön pohjaksi, jonka perusteella neuvosto tekee päätöksen EU-johtoinen operaation käynnistämisestä. Täten neuvosto voi ottaa huomioon EU:n ulkopuolisten Naton eurooppalaisten jäsenten näkökannat, erityisesti niiden turvallisuutta koskevat huolenaiheet ja niiden näkemykset EU:n kriisiin reagoimisen luonteesta, ennen kuin tehdään sotilaallista vaihtoehtoa koskeva päätös.

15. Myöhemmässä vaiheessa yhteisiä neuvotteluja jatkettaisiin 15 + 6 kokoonpanossa, myös PTK:n ja EUSK:n tasolla, ja niissä käsiteltäisiin operaation toiminta-ajatuksen kehittämistä ja siihen liittyviä asioita, kuten komentoketjun ja joukkojen rakennetta. EU:n ulkopuoliset Naton eurooppalaiset jäsenet saisivat mahdollisuuden ilmaista näkemyksensä operaation perusajatuksesta ja mahdollisesta osallistumisestaan operaatioon, ennen kuin neuvosto tekisi päätökset operaation yksityiskohtaiseen suunnitteluun siirtymisestä ja EU:n ulkopuolisten valtioiden virallisesta osallistumiskutsusta. Sen jälkeen kun päätökset EU:n ulkopuolisten valtioiden osallistumisesta on tehty, EU:n ulkopuoliset Naton eurooppalaiset jäsenet kutsuttaisiin mukaan operationaaliseen valmisteluun osallistujan ominaisuudessa. Tällöin 15 + 6 kokoonpanossa käytävissä neuvotteluissa käsiteltäisiin käynnissä olevaa operaation yksityiskohtaista suunnittelua, operaatiosuunnitelma (OPLAN) mukaan luettuna.

16. Sen jälkeen, kun neuvosto on tehnyt päätöksen sotilaallisen operaation käynnistämisestä ja kun joukkojen muodostamista käsittelevä kokous on pidetty, perustettaisiin osallistujien komitea, joka kutsuttaisiin koolle keskustelemaan alustavien operaatiota koskevien suunnitelmien loppuun saattamisesta ja operaation sotilaallisista valmisteluista.

17. Kuten Nizzassa päätettiin, osallistujien komitealla on keskeinen asema operaation päivittäisessä johtamisessa. Se on tärkein foorumi, jossa osallistuvat valtiot keskustelevat yhdessä kysymyksistä, jotka koskevat niiden joukkojen osallistumista operaatioon. Komitea käsittelee operaation komentajan toimittamia selvityksiä ja tämän esiin nostamia kysymyksiä sekä antaa tarvittaessa neuvoja PTK:lle. Osallistujien komitea tekee konsensuksella päätöksiä operaation päivittäisestä johtamisesta ja antaa suosituksia mahdollisiksi tarkistuksiksi operaation suunnitteluun, mahdolliset tavoitteiden tarkistukset mukaan luettuna. Osallistujien komitean päätökset otetaan huomioon PTK:ssa tämän käsitellessä operaation poliittista valvontaa ja strategista suuntaa. Neuvoston sihteeristö valmistelee pöytäkirjan kustakin osallistujien komitean kokouksessa käydystä keskustelusta, ja se toimitetaan PTK:n ja EUSK:n edustajille ajoissa kyseisten komiteoiden seuraavia kokouksia varten.

18. Operaation komentaja raportoi operaatioden osallistujien komitealle siten, että komitea voi kantaa keskeisen asemansa mukaisen vastuun operaation päivittäisestä johtamisesta.

EUROOPPA-NEUVOSTON JULKILAUSUMA

Eurooppa-neuvosto on kauhistunut ja järkyttynyt meneillään olevasta panttivankien sieppauksesta Melnikovin kadulla Moskovassa sijaitsevassa teatterissa. Ajatuksemme ja myötätuntomme kohdistuu suureen joukkoon panttivankeina olevia siviileitä, heidän omaisiinsa, Venäjän kansaan ja Venäjän hallitukseen.

Viattomien siviilien ottaminen panttivangeiksi on raukkamainen ja rikollinen terroriteko, joka ei ole puolusteltavissa tai oikeutettua minkään asian puolesta.

Eurooppa-neuvosto tuomitsee jyrkästi tämän terroriteon ja antaa täyden tukensa Venäjän hallituksen pyrkimyksille ratkaista kriisi ja varmistaa panttivankien pikainen ja turvallinen vapauttaminen.

Sivistynyt maailma tukee yhtenä rintamana terrorismin vastaista taistelua. Eurooppa-neuvosto on valmis kehittämään edelleen strategista kumppanuuttaan Venäjän federaation kanssa myös terrorismin torjumiseksi. Odotamme tekevämme Venäjän ja EU:n välisessä huippukokouksessa Kööpenhaminassa tätä koskevia tärkeitä päätöksiä.

=====